

RESENSI BUKU
Oleh Ahmad Dahidi*)

Judul Buku : *Nihongo wa Ningen o Dou Mite iru ka*
Penulis : *Yosuke Momiyama*
Penerbit : *Kenkyusha*
Tebal : 163 halaman
Terbit : Tahun 2006
Ukuran : 13 x 19 cm

Apabila kita cermati dalam bahasa apa pun sering muncul kata-kata atau ungkapan yang erat kaitannya dengan fenomena alam baik yang berhubungan dengan cuaca, tumbuh-tumbuhan, binatang atau dengan sesuatu produk buatan manusia. Kekayaan alam sebagai “hadiah” dari tuhan untuk kelangsungan hidup manusia ini sering digunakan untuk perumpamaan yang menunjukkan tabiat atau watak manusia itu sendiri. Mungkin tabiat baik ataupun tabiat jelek. Dalam bahasa Indonesia, untuk menunjukkan seseorang gadis desa yang rupawan sering diungkapkan dengan istilah bunga desa, seseroang yang bermuka pucat akibat mengalami keterkejutan misalnya, sering diungkapkan dengan mukanya pucat bagaikan bulan kesiang”, dan lain sebagainya. Dalam konteks demikian, Momiyama mencoba mengungkap ihwal hubungan manusia dengan fenomena jagat raya ini. Sudut pandang yang dijadikan rujukan oleh Momiyama adalah kajian bahasa Jepang dari sudut pandang linguistik kognitif (*ninchi gengogaku*). Buku yang setebal 163 halaman ini membahas hubungan manusia dengan alam anatar lain manusia dengan tumbuh-tumbuhan, manusia dengan burung, dan manusia dengan cuaca. Contoh-contoh ungkapan dalam buku ini yang berhubungan antara manusia dengan tumbuhan-tumbuhan sebagai berikut.

1. Ano senshuu wa naka naka ...ga denai.
2. chounan no doryoku ga mi o musunda.
3. Tarou wa daijina ... shu da.

Jika dicermati bahwa proses pertumbuhan sebuah tanaman misalnya akan mengalami proses dari biji, benih, pohon tumbuh, berbunga, berbuah, lalu mati. Sementara banyak pula pemisalan manusia dengan menggunakan dengan burung. Proses pertumbuhan seekoro burung adalah (1) telur, anak burung, jika sudah tumbuh ia akan membuat sarang, lalu bisa terbang,

1. Sainoun ga hana hiraku, takusan no gakusei ga maitoshi kono gakkou o ...tatte iku, kokoro ga hareru, shibaraku juuden shitai, anohito wa kenkyuu no oni da.